

**ENGLISH TRANSCRIPT FOR
TRANSCRIPCIÓN EN ESPAÑOL PARA
DUAL LANGUAGE BROADCAST
TRANSMISIONES EN DOBLE IDIOMA**

Leading The Way with Dr. Michael Youssef

**“JOURNEY OF FAITH - ABRAHAM”
“Jornada de Fe - Abraham”**

Part 01 of 15

Introducción

Muy estimados oyentes, hoy estamos comenzando con una nueva serie de estudios que hemos llamado Jornada de Fe de Abraham, preparados por el Dr. Michael Youssef. Durante estas semanas consideraremos la vida de Abraham, un hombre que según los parámetros del mundo, podríamos calificar como un DON NADIE, pero gracias a su perseverancia y fe llegó a ser llamado el Amigo de Dios. Si hay algo que podemos aprender de la vida de Abraham es que desarrollar una íntima relación con Dios requiere tiempo y constancia. Es nuestra esperanza que estos estudios contribuyan a fortalecer nuestra fe para aquellos que ya conocemos y tenemos a Jesús como nuestro Señor y Salvador personal. Y para los que nos escuchan, que aún no han tomado esta decisión, les desafiamos a seguir estas enseñanzas para que puedan también llegar a experimentar esa intimidad con Dios y disfrutar de las bendiciones que le fueron dadas a Abraham, y que están disponibles para todos.

- 1) Hello, listening friends.
- 2) We are going to begin a journey of faith.
- 3) It is the journey of Abraham's faith.
- 4) If the life of Abraham teaches us anything, it teaches us that intimacy with God takes time;
- 5) yet, if you are like me, you would dislike waiting for anything.
- 6) We do our banking with machines.
- 7) We drive our cars everywhere;
- 8) and our unwillingness to wait extends even to our worship and prayer life.
- 9) We do not like it if the service takes more than one hour.
- 10) The same thing happens with our personal prayer time.

- 1) Hola amigos oyentes
- 2) Vamos a comenzar un viaje de fe.
- 3) Es el viaje de fe de Abraham
- 4) Si la vida de Abraham nos enseña algo, es que la intimidad con Dios requiere tiempo;
- 5) Si, si usted es como yo, a usted no le gusta esperar por nada.
- 6) Hacemos nuestras transacciones bancarias con máquinas
- 7) Conducimos nuestros carros a todas partes
- 8) Y nuestra indisposición para esperar se extiende incluso a nuestra vida de adoración y oración.
- 9) No nos gusta si el servicio se toma más de una hora
- 10) Lo mismo sucede con nuestro tiempo de oración personal

- 11) We think if we spend 15 minutes reading the Bible and 5 minutes in prayer, we have become modern-day, spiritual giants.
- 12) The life of Abraham teaches us that it took time for Abraham to build a right relationship with God.
- 13) The story of Abraham's relationship with God is told with such emphasis that no one can say, "Well, it's just Abraham."
- 14) What does the Lord want us to learn from this story?
- 15) God has a deep longing to fellowship with everyone who He has called into His Kingdom.
- 16) God does not call us into the Kingdom to receive salvation and that's the end of it.
- 17) God wants us to learn several things from His intimacy with Abraham.
- 18) First,
- 19) God would commune with the man or the woman who is totally available to Him.
- 20) Second,
- 21) God would be the friend of any man or woman who longs to be with Him.
- 22) God is ready to speak with the one who longs to hear His voice.
- 23) God wants to fellowship with the one who is not in a hurry to fellowship with Him.
- 24) God is happy to be identified as your friend, if you want to be identified as His friend.
- 25) Let's turn to the Word of God and learn from the life of this man, Abraham.
- 26) The Book of Genesis, Chapter 11, verse 24, to Chapter 12, verse 3.

- 11) Pensamos que si gastamos 15 minutos leyendo la Biblia y 5 minutos orando, nos hemos convertidos en los gigantes espirituales de los días modernos.
- 12) La vida de Abraham nos enseña que se requiere de tiempo para construir una correcta relación con Dios.
- 13) La historia de la relación de Abraham con Dios es contada con tal énfasis que uno puede decir, "Si, solamente Abraham".
- 14) ¿Qué quiere el Señor que aprendamos de esta historia?
- 15) Dios tiene un profundo anhelo de relacionarse con todo aquel a quien ha llamado a su Reino.
- 16) Dios no nos llama a su reino para recibir salvación y ese es el fin de todo.
- 17) Dios quiere que aprendamos varias cosas de Su intimidad con Abraham.
- 18) Primero,
- 19) Dios comulga con el hombre o la mujer que esté totalmente disponible para Él.
- 20) Segundo,
- 21) Dios será el amigo de cualquier hombre o mujer que anhela estar con Él.
- 22) Dios está listo para hablar con aquel que anhela escucharlo.
- 23) Dios desea relacionarse con aquel que no está siempre apurado para compartir con Él.
- 24) Dios es feliz al ser identificado como amigo si usted quiere ser identificado como Su amigo.
- 25) Vayamos a la Palabra de Dios y aprendamos de la vida de este hombre, Abraham.
- 26) El libro de Génesis, capítulo 11, verso 24 hasta el capítulo 12, verso 3.

24 Cuando Najor tenía veintinueve años, nació su hijo Téraj.

25 Después del nacimiento de Téraj, Najor vivió ciento diecinueve años más, y tuvo otros hijos y otras hijas.

26 Cuando Téraj tenía setenta años, ya habían nacido sus hijos Abram, Najor y Jarán.

27 Esta es la historia de Téraj, el padre de Abram, Najor y Jarán. Jarán fue el padre de Lot.

28 y murió en Ur de los caldeos, su tierra natal, cuando su padre Téraj aun vivía.

29 Abram se casó con Saray, y Najor se casó con Milca, la hija de Jarán, el cual tuvo otra hija llamada Iscá.

27) The first thing you notice about Abraham was that he was an ordinary man.
 28) He was rough and a simple sheep herder.
 29) He uttered no prophecies.
 30) He never wrote a book.
 31) He never sang a song.
 32) His credentials were not the least bit impressive.
 33) He never went to a seminary and, I am certain, he never wore special clothes.
 34) He was as far away from being famous and important as you can get.
 35) He never got invited to a king's dinner.
 36) He was never on anyone's VIP list;
 37) and he had never given an interview to any of the newspapers or television;
 38) but
 39) he was available for God's use and ready to obey.
 40) He had one major problem!
 41) He was a pagan who worshipped idols;
 42) so it does take a while for Abram of Ur of Chaldeans to become Abraham, God's friend.
 43) Abram's folks in the Ur of Chaldeans, near modern-day Iraq, were called "Habiri," which, from which came the word "Hebrew" and it means "travelers."
 44) Some scholars believed that they were called thus because they were involved in renting donkeys and camels to travelers.

30 Pero Saray era estéril; no podía tener hijos.

31 Téraj salió de Ur de los Caldeos rumbo a Canaán. Se fue con su hijo Abram, su nieto Lot y su nuera Saray, la esposa de Abram. Sin embargo, al llegar a la ciudad de Jarán, se quedaron a vivir en aquel lugar, 32 y allí mismo murió Téraj a los doscientos años de edad.

12:1 El Señor le dijo a Abram: <<Deja tu tierra, tus parientes y la casa de tu padre, y vete a la casa que te mostraré.

2 Haré de ti una nación grande, y te bendeciré; haré famoso tu nombre, y serás una bendición.

3 Bendeciré a los que te bendigan y maldeciré a los que te maldigan; ¡por medio de ti serán bendecidas todas las familias de la tierra!>> (Génesis 11:24 – 12:3 NVI).

27) La primero que notamos acerca de Abraham es que él era un hombre común.
 28) Él era un simple y ordinario criador de ovejas.
 29) Él no era profeta.
 30) El nunca escribió un libro
 31) El nunca cantó una canción.
 32) Sus credenciales no eran nada impresionantes
 33) Él nunca fue a un seminario y, yo estoy seguro, el nunca vistió ropajes especiales.
 34) Él estaba más lejos de ser alguien famoso e importante de lo usted pueda imaginar.
 35) El nunca recibió una invitación para cenar con el rey.
 36) Él fue uno de los que nunca estuvo en la lista de las personas más importantes.
 37) Y él nunca ha dado una entrevista a ningún periódico o televisión;
 38) Pero,
 39) Él estuvo disponible para que Dios lo usara y listo para obedecer.
 40) ¡Él tenía un problema aun mayor!
 41) Él era un pagano que adoraba ídolos,
 42) De modo que requirió de tiempo para Abram, de Ur de los Caldeos en convertirse en Abraham, el amigo de Dios.
 43) La familia de Abram en Ur de los Caldeos, cercana al Irak de hoy en día, eran llamados "Habiri", de donde proviene el nombre "Hebreos" y significa "viajeros".
 44) Algunos investigadores creen que eran llamados así porque ellos estaban involucrados en la renta de burros y camellos para los viajeros.

- 45) Abraham's father was Terah and Terah had three boys:
- 46) Abram, Haran, and Nahor.
- 47) As the boys grew up, Terah became very proud of his boys;
- 48) and, yet, tragedy struck Terah's heart.
- 49) His son, Haran, died right in his arms.
- 50) No doubt Terah became possessive of his remaining two boys.
- 51) It was not long before another tragedy was beginning to take place.
- 52) Abraham got religious and wanted to leave home.
- 53) I know verse 31 of Genesis 11 said that Terah took Abraham and his son into the land of Canaan.
- 54) This is in keeping with the hierarchical structure of the time;
- 55) but it was Abraham whom God called to go to Canaan.
- 56) In Acts 7:3 and 4, you see that God called Abraham to leave his family and go to Canaan; but he stopped in Haran.
- 57) Let us read it.

- 58) Why did Abraham stop in Haran?
- 59) Because his father, Terah, wanted to stop in Haran.
- 60) You can imagine how it might have happened.
- 61) Abraham pops his head into the flap of the tent of Terah and he says, "Father, God is calling me to leave home and go to Canaan."
- 62) At that point, Terah gets very upset.
- 63) What he says, "You are leaving your poor old father?"
- 64) You are deserting your father who has been good to you?
- 65) Who's going to take care of me in my old age?
- 66) I don't trust your brother, Nahor.

- 45) El padre de Abraham fue Téraj, y Téraj tuvo tres hijos:
- 46) Abram, Jarán y Najor.
- 47) A medida que los muchachos crecían, Téraj estaba muy orgulloso de sus hijos,
- 48) Y, de pronto, la tragedia golpeó el corazón de Téraj.
- 49) Su hijo, Jarán, murió justo en sus brazos.
- 50) Sin duda, Téraj se volvió posesivo con sus dos hijos restantes.
- 51) Y no pasó mucho tiempo para que otra tragedia comenzara a desarrollarse.
- 52) Abraham se volvió religioso y quiso dejar su hogar.
- 53) Yo sé que el versículo 31 de Génesis 11 dice que Téraj se llevó a Abraham y su hijo a tierra de Canaán.
- 54) Esto está guardando la estructura jerárquica del tiempo
- 55) Pero fue a Abraham a quien Dios llamó para ir a Canaán.
- 56) En Hechos 7, versículos 3 y 4, usted ve que Dios llamó a Abraham para dejar a su familia e ir a Canaán, pero él se detuvo en Jarán.
- 57) Vamos a leerlo

3 "Deja tu tierra y a tus parientes –le dijo Dios-, y ve a la tierra que yo te mostraré."

4 Entonces salió de la tierra de los caldeos y se estableció en Jarán. Desde allí, después de la muerte de su padre; Dios lo trasladó a esta tierra donde ustedes viven ahora. (NVI Hechos 7:3-4).

- 58) ¿Por qué Abraham se detuvo en Jarán?
- 59) Porque su padre, Téraj, quiso detenerse allí.
- 60) Usted puede imaginar cómo pudo haber pasado esto:
- 61) Abraham asomó su cabeza dentro de la tienda de Téraj y dijo, "Padre, Dios me está llamando para que deje mi hogar y vaya a Canaán"
- 62) En ese momento, Téraj se alteró mucho.
- 63) ¡Qué dices! ¿Estas abandonando a tu pobre y viejo padre?
- 64) ¿estas desertando de tu padre quien ha sido bueno contigo?
- 65) ¿Quién me va cuidar en mis años de vejez?
- 66) ¿yo no creo que lo haga tu hermano, Najor?

67) He is frivolous and forgets things.
 68) You are going nowhere!
 69) You are not going anywhere without taking me with you.”
 70) Now, parents, I want to tell you something.
 71) You have to let go of your children when they become adults.
 72) Your possessiveness of the life of your adult child is not healthy for them. It is not healthy for you.
 73) The Scripture is very clear,
 74) that a man must leave his father and mother and cleave to his wife and the both become one.
 75) Any parents who start manipulating their children and try to get them to do what they want them to do are not acting biblically.
 76) Why do you think God called his future friend, Abraham, to leave Ur of Chaldeans?
 77) One of the reasons is to get him away from idol worship
 78) and away from his godless friends.
 79) The first thing He wants you to do is to get away from the immorality of the past,
 80) the addictions of the past,
 81) the bad habits of the past,
 82) the wrong crowd of the past;
 83) so, the next day, Abraham comes home from work
 84) and he finds his father all packed up and ready to go;
 85) so they went on their way to Canaan;
 86) and, in our next broadcast,
 87) we will see how sometimes we choose second best when we settle for anything.
 88) Tune in next time, and we will see how Abraham wasted 6 years of his life because he got distracted from God’s best.
 89) It is our hope that you tune in so you know what is God’s best for you.
 90) Until then, I wish you God’s best.

67) “Él es frívolo y todo se le olvida.”
 68) “Tú no vas a ninguna parte”,
 69) “Tú no vas a ninguna parte sin llevarme contigo”.
 70) Ahora, padres, yo quiero decirles algo.
 71) Ustedes tienen que dejar partir a sus hijos cuando son adultos.
 72) La posesión de la vida de sus hijos adultos no es saludable para ellos. Ni es saludable para usted.
 73) La escritura es muy clara
 74) Que un hombre debe dejar a su padre y a su madre y unirse a su esposa o esposo y convertirse en uno.
 75) Todo padre que comience a manipular a sus hijos y trate de conseguir que ellos hagan lo que los padres quieren, no están actuando bíblicamente.
 76) ¿Por qué cree usted que Dios llamó a su futuro amigo, Abraham, para que saliera de Ur de los Caldeos?
 77) Una de las razones era para separarlo de la adoración de los ídolos
 78) Y separarlo de sus amigos idólatras.
 79) La primero que Dios quiere que usted haga es alejarse de la inmoralidad del pasado,
 80) De las adicciones del pasado,
 81) De los malos hábitos del pasado,
 82) De las malas compañías del pasado.
 83) Así que, al día siguiente, Abraham regresó del trabajo a su casa,
 84) Y encontró a su padre con todas sus maletas listo para irse;
 85) Y así ellos se fueron rumbo a Canaán.
 86) En nuestra próxima transmisión,
 87) Veremos como algunas veces escogemos lo segundo mejor cuando nos conformamos con cualquier cosa.
 88) Sintonícenos la próxima vez, y veremos cómo Abraham desperdició 6 años de su vida por que se desvió de lo mejor de Dios.
 89) Es nuestra esperanza que usted nos sintonice y de ese modo usted sepa que es lo mejor de Dios para usted.
 90) Hasta entonces, yo deseo lo mejor de Dios para usted.

Cierre

Este es el primer programa de la Serie Jornada de Fe de Abraham, preparada para ustedes por el Dr. Michael Youssef. Las cosas verdaderas y duraderas requieren tiempo, constancia, perseverancia y fe. Esas son características que están bien identificadas en Abraham, el amigo de Dios. Hoy en día, en la era de la velocidad,

queremos todo de inmediato. Planificamos nuestros quehaceres de forma que podamos hacerlos en el menor tiempo posible, queremos un automóvil más veloz para trasladarnos más rápidamente de un lugar a otro, hacemos nuestras transacciones bancarias con máquinas de respuesta inmediata, y en nuestra vida espiritual también queremos resolverlo todo casi instantáneamente.